



# TABLE DES MATIÈRES

N.B. : les noms vietnamiens dans ce guide sont exactement orthographiés, et accentués dans toute la mesure du possible, sauf les noms connus possédant déjà une graphie française. Ex. : baie d'Along, Cholon, Haiphong, Hanoi, Sadec, Saigon, Vietnam.

LES QUESTIONS QU'ON SE POSE LE PLUS SOUVENT .....	8
LES COUPS DE CŒUR DU ROUTARD.....	9
ITINÉRAIRES CONSEILLÉS.....	11

## COMMENT Y ALLER ?

• LES LIGNES RÉGULIÈRES.....	13	PAR LA ROUTE	
• LES ORGANISMES DE VOYAGES.....	14	(LES POSTES-FRONTIÈRES) .....	28
• ENTRER ET SORTIR DU VIETNAM		• UNITAID .....	32

## VIETNAM UTILE

• ABC DU VIETNAM.....	34	• HÉBERGEMENT .....	52
• AVANT LE DÉPART .....	36	• LANGUE .....	54
• ARGENT, BANQUES, CHANGE ....	42	• LIVRES DE ROUTE .....	59
• ACHATS .....	44	• PHOTO .....	61
• BUDGET .....	47	• POSTE .....	61
• CLIMAT .....	48	• SANTÉ .....	61
• DANGERS ET ENQUINEMENTS.....	50	• SITES INTERNET .....	64
• DÉCALAGE HORAIRE.....	52	• TÉLÉPHONE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS.....	65
• ÉLECTRICITÉ.....	52	• TRANSPORTS.....	68

## HOMMES, CULTURE, ENVIRONNEMENT

• BOISSONS .....	75	• ENVIRONNEMENT (ÉCOTOURISME).....	85
• CINÉMA .....	76	• FÊTES ET JOURS FÉRIÉS.....	88
• CUISINE .....	78	• GÉOGRAPHIE .....	91
• DROITS DE L'HOMME .....	82	• HISTOIRE.....	92
• ÉCONOMIE.....	83		

• <b>MÉDIAS</b> .....	117	• <b>POPULATION</b> .....	125
• Médias en langue étrangère • Votre TV en français : TV5MONDE la première chaîne culturelle francophone mondiale • Internet • Radio • Télévision • Journaux • Liberté de la presse		• <b>POURBOIRES, OFFRANDES ET MARCHANDAGE</b> .....	127
• <b>PATRIMOINE CULTUREL</b> .....	120	• <b>RELIGIONS ET CROYANCES</b> .....	127
• <b>PERSONNAGES</b> .....	121	• <b>SAVOIR-VIVRE ET USAGES</b> .....	135
		• <b>SITES INSCRITS AU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO</b> .....	136

## LE NORD

• <b>HANOI</b> .....	138	et le temple de Côn Sơn	
• Les villages de métier • Au nord et au nord-ouest : Cổ Loa • À l'ouest et au sud-ouest : le village de Vạn Phúc, Chùa Thầy, la pagode Tây Phương, Đường Lâm, le village de Mông Phụ et un manoir mandarinal • Au sud : Chùa Hương • À l'est : le village de Bát Tràng, la pagode Bút Tháp		• <b>TAM ĐẢO</b> .....	192
		• <b>HAIPHONG (HẢI PHÒNG)</b> .....	192
		• <b>L'ÎLE DE CÁT BÀ (PARC NATIONAL)</b> .....	199
		• <b>LA BAIE D'ALONG (VỊNH HẠ LONG)</b> .....	210
		• <b>LA BAIE D'ALONG TERRESTRE – NINH BÌNH</b> .....	227
		• La cathédrale de Phát Diệm	

## LE GRAND NORD-OUEST

• <b>LES ETHNIES MINORITAIRES DANS LE NORD-OUEST</b> .....	237	• <b>DE ĐIỆN BIÊN PHỦ À MƯỜNG LAY</b> .....	259
• <b>HOÀ BÌNH</b> .....	243	• Mường Lay (ex-Lai Châu) : la cuvette de Mường Tè	
• Giảng Mộ Bình Thanh		• <b>DE MƯỜNG LAY À SAPA</b> .....	260
• <b>DE HOÀ BÌNH À ĐIỆN BIÊN PHỦ</b> ..	244	• Bình Lữ	
• Mai Châu • Mộc Châu : les grottes Hang Doi et la cascade de Dải Yếm • De Mộc Châu à Sơn La : les hameaux de Thái noirs de Na Kén, Suối Bùn, Lắc Kén et l'aéroport de Nà Sản • Sơn La : les sources naturelles d'eau chaude de Hua La • De Sơn La à Điện Biên Phủ : le marché thaï noir de Tuần Châu		• <b>LAI CHÂU (EX-TAM ĐƯỜNG)</b> .....	260
• <b>ĐIỆN BIÊN PHỦ</b> .....	249	• <b>SAPA</b> .....	261
• Le QG du général Võ Nguyên Giáp		• Le village hmong Cát Cát • Le village de Tả Phìn • Randonnée dans la vallée de Mường Hoa, de Sapa à Tả Van par Ý Linh Hồ et Lao Chải • Les villages de Ý Linh Hồ et Lao Chải • Le village de Tả Van • Le village de Bản Hồ • L'ascension du mont Fansipan	
• <b>LE PASSAGE DE LA FRONTIÈRE AVEC LE LAOS</b> .....	259	• <b>BẮC HÀ</b> .....	275
		• Le village de Bản Phố • Le mar- ché de Cán Cấu	
		• <b>LÀO CAI</b> .....	278

## LE NORD-EST

• <b>UN PEU D'HISTOIRE</b> .....	281	• <b>DE LẠNG SƠN À CAO BẰNG</b> .....	287
• <b>ACTION HUMANITAIRE</b> .....	282	• <b>DE LẠNG SƠN À LA BAIE D'ALONG</b> .....	287
• <b>DE HANOI À LẠNG SƠN</b> .....	283	• <b>CAO BẰNG</b> .....	287
• <b>LẠNG SƠN</b> .....	283	• Les chutes de Bản Giốc et les	
• <b>VÈRS LA CHINE</b> .....	286		

- grottes de Ngườm Ngao • Hang Pác Bó
- **LE LAC BA BỂ (PARC NATIONAL)** ..... 290

- **LA PROVINCE DE HA GIANG** ..... 292
  - Quang Ba (Tam Son) • Dong Van
  - Meo Vac • Bao Lac

## LE CENTRE

- **LE PARC NATIONAL DE PHONG NHA KẾ BÀNG** ..... 294
  - Excursion jusqu'à l'ancienne zone démilitarisée (la DMZ) : le musée de Quảng Trị, les tunnels de Vĩnh Mộc et le site de la bataille de Khe Sanh
- **HUẾ** ..... 300
  - La rivière des Parfums • Sur la rive gauche de la rivière des Parfums : la pagode de Thiên Mụ et le temple de la Littérature • Les tombeaux impériaux : le tertre du Nam Giao, le tombeau de Tự Đức (palais de la Modestie), la pagode de Từ Hiếu, le tombeau de Đồng Khánh, le mausolée de Thiệu Trị,

- le tombeau de Khải Định, le tombeau de Minh Mạng et le tombeau de Gia Long • Dans la campagne dans les environs de Huế : le pont couvert de Thanh Toàn, le cimetière historique des Français de Huế à Thủy Phương et la plage de Thuận An
- **LA ROUTE DE HUẾ À ĐÀ NẴNG**... 327
    - Le cöl des Nuages • Lăng Cô
  - **ĐÀ NẴNG** ..... 328
  - **LA MONTAGNE DE MARBRE (NGŨ HÀNH SƠN)** ..... 336
    - China Beach
  - **HỘI AN** ..... 338
  - **L'ÎLE CHAM (PARC NATUREL)** ... 356
  - **LE SITE CHAM DE MỸ SƠN** ..... 358

## LES HAUTS PLATEAUX DU CENTRE

- **KONTUM** ..... 364
  - Les villages banhar de Kon Katu et de Kon Jari • Tân Cảnh
- **PLEIKU** ..... 368
  - Le village de Pleifun • Dektu • Le lac de Trung
- **BAN MÊ THUỘT** ..... 371
  - Le lac Lak et le village de Jun
- **DALAT (ĐÀ LẠT)** ..... 375

- Les télécabines de Dalat • Le lac Tuyên Lâm et les cascades de Da Tanla • Le monastère Trúc Lâm • La pagode de Thiên Vương • La pagode de Linh Phước • Balades aux alentours de Dalat : le village de Lát, le mont Lang Biang, les chutes et le lac d'Ankroët

## LA CÔTE DE ĐÀ NẴNG À HỒ CHÍ MINH-VILLE

- **QUẢNG NGÃI** ..... 391
  - Nhà Trưng Bày (site de Mỹ Lai)
- **QUY NHƠN** ..... 394
- **ĐẠI LÃNH** ..... 398
  - Port Dayot et la péninsule de Hòn Gốm
- **NHA TRANG** ..... 400
  - Le promontoire et la plage de Hòn Chồng • Le tombeau du docteur Yersin • Le mont Hòn Bà

- La plage de Dốc Lết • L'île de Miếu • L'île de Tre • L'île de Mun • L'île de Tầm • L'île de Yến • L'île aux Singes
- **PHAN RANG** ..... 418
  - Les tours cham de Po Klong Garai
- **MŨI NÉ (STATION BALNÉAIRE)**.. 420
  - La ville de Phan Thiết

## LE SUD

- **HỒ CHÍ MINH-VILLE (SAIGON)**... 431
- **LES TUNNELS DE CÚ CHI (ĐỊA ĐẠO CÚ CHI)** ..... 479

- **TÂY NINH** ..... 482
  - Le mont Bà Đen
- **VŨNG TÀU (CAP SAINT-JACQUES)**... 486

## LE DELTA DU MÉKONG

- **MỸ THO** ..... 497
  - **CÁI BÈ** ..... 501
  - **VĨNH LONG** ..... 504
    - L'île d'An Bình • La pépinière de Tam Hổ • Le jardin des Bonsaïs
    - La pagode khmère de Vat Angkor Icha Borei
  - **SADEC (SA ĐÉC)** ..... 510
  - **CHÂU ĐỐC** ..... 513
    - La mosquée Ehsan • Le mont Sam : la pagode de Tây An, le temple de la Reine du Pays, le mausolée de Thoại Ngọc Hầu
  - **CẦN THƠ** ..... 517
    - Le marché flottant de Cái Răng
  - Le marché flottant de Phong Điện
  - Nhà Cổ Bình Thủy ou la maison des Orchidées de M. Dương Minh Hiến à Bình Thủy • Mỹ Khánh Touring Village • Croisière sur le Mékong • Sóc Trăng : la pagode khmère de Chùa Dơi
  - **RACH GIÁ** ..... 528
  - **HÀ TIÊN** ..... 530
    - Le temple de Thạch Động • La plage de Mũi Nai
  - **HỒN CHÔNG ET LA PLAGES DE DƯƠNG** ..... 534
  - **L'ÎLE DE PHÚ QUỐC** ..... 536
- 
- **INDEX GÉNÉRAL** ..... 553
  - **OÙ TROUVER LES CARTES ET LES PLANS ?** ..... 558

### IMPORTANT : DERNIÈRE MINUTE

Sauf rare exception, le *Routard* bénéficie d'une parution annuelle à date fixe. Entre deux dates, des événements fortuits (formalités, taux de change, catastrophes naturelles, conditions d'accès aux sites, fermetures inopinées, etc.) peuvent intervenir et modifier vos projets de voyage. Pour éviter les déconvenues, nous vous recommandons de consulter la rubrique « Guide » par pays de notre site ● [routard.com](http://routard.com) ● et plus particulièrement les dernières **Actus voyageurs**.